



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Phần đông chúng ta nam cũng như nữ thường chú trọng đến mái tóc trong khi trang điểm. Chúng ta lúc nào cũng mua gel cho mái tóc để cố định và giúp tóc trông đẹp và vì muốn mái tóc đẹp còn thì làm tăng thêm vẻ đẹp của mặt người. Đợi vài ngày thì M cũng vậy, tóc là điều quan trọng và vì thế họ có nhiều thành ngữ liên quan tới tóc.

Hôm nay chúng tôi xem đem đến quý vị 3 thành ngữ trong đó có chữ Hair, đánh vần là H-A-I-R, nghĩa là tóc. Đó là Let Your Hair Down, Get in Your Hair, và Hairy. Chúng tôi xin nhắc lại: 3 thành ngữ này là Let Your Hair Down, Get in Your Hair, và Hairy.

Thành ngữ thứ nhất, Let Your Hair Down, có một chữ mới là Down, đánh vần là D-O-W-N, nghĩa là xuống. Let Your Hair Down là buông tóc xuống, nghĩa bóng là nghỉ ngơi thoải mái sau một thời gian phải giữ ý tứ. Thành ngữ này xuất hiện trong thời gian chiến tranh, khi các nhân viên phụ nữ ra trước công chúng phải buộc tóc lên hay dùng kẹp để che giấu những vết sẹo trên mặt. Khi họ về nhà họ tháo kẹp tóc ra cho thoải mái. Ngày nay thành ngữ này được dùng cho cả hai phái nam lẫn nữ. Mời quý vị nghe thí dụ sau đây:

AMERICAN VOICE: The president is so busy and has to make so many public appearances that he seldom gets a chance to let his hair down and enjoy life the way the rest of us can.

TEXT: (TRANG): Câu tiếng Anh này có nghĩa như sau: Tổng thống quá bận rộn và phải xuất hiện trước công chúng quá nhiều lần cho nên ông ít khi được dịp nghỉ ngơi thoải mái và vui hưởng cuộc sống như chúng ta.

Xin quý vị chú ý đến những chữ mới sau đây: President, đánh vần là P-R-E-S-I-D-E-N-T, nghĩa là tổng thống; Public, đánh vần là P-U-B-L-I-C, nghĩa là công chúng; Appearance, đánh vần là A-P-P-E-A-R-A-N-C-E, nghĩa là xuất hiện; và Enjoy, đánh vần là E-N-J-O-Y, nghĩa là vui hưởng. Bây giờ ta hãy nghe lại câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ Let Your Hair Down.

AMERICAN VOICE: The president is so busy and has to make so many public appearances

that he seldom gets a chance to let his hair down and enjoy life the way the rest of us can.

TEXT: (TRANG): Khi nghe i M b m t đi u gì qu y r y làm cho h b c b i thì h th ng dùng thành ngữ To Get in One's Hair, mà nghĩa đen là chui vào tóc m t ng i nào. Trong thí dụ sau đây, m t ông t ra s p h t kiên nh n v i m t c u bé lảng gi ng m i đêm h c đánh tr ng làm n c xóm:

AMERICAN VOICE: That kid practicing the drums next door every night is really getting into my hair. I am just about at the end of my patience. One of these days I am going to call the cops and complain.

TEXT: (TRANG): Ông này lên tiếng nh sau: Cái c u bé h c đánh tr ng bên c nh nhà tôi m i t i đang qu y r y tôi h t s c. Tôi s p h t kiên nh n r i. M t ngày nào đó tôi s g i c nh sát và than phi n v c u y.

TEXT: (TRANG): Nghe ch m i c n bi t là: KID, đánh v n là K-I-D, nghĩa là đ a tr ; To Practice, đánh v n là P-R-A-C-T-I-C-E, nghĩa là luy n t p; Patience, đánh v n là P-A-T-I-E-N-C-E, nghĩa là s kiên nh n; Cop, đánh v n là C-O-P, nghĩa là c nh sát; và Complain, đánh v n là C-O-M-P-L-A-I-N, nghĩa là than phi n. Bây gi quý v nghe l i l i than th c a ông lảng gi ng này:

AMERICAN VOICE: That kid practicing the drums next door every night is really getting into my hair. I am just about at the end of my patience. One of these days I am going to call the cops and complain.

TEXT:(TRANG): Thành ngữ th ba trong bài h c hôm nay là Hairy, đánh v n là H-A-I-R-Y, nghĩa đen là có nhi u lông hay tóc, nh ng nghĩa bóng là khó khăn, nguy hi m đ b đ d ng tóc gáy lên. M i quý v nghe câu chuy n sau đây mà m t phi công v nhà k cho bà v nghe:

AMERICAN VOICE: Honey, it was a hairy flight back from Chicago. One engine quit on me, my radio wouldn't work, it was snowing hard, really hairy. To tell you the truth, I was scared to death!

TEXT:(TRANG): Viên phi công này kể lại như sau: Em ơi, chuyến bay từ Chicogo vừa đây hết sức khó khăn. Một động cơ bị hỏng, máy radio thì không chức dụng, ngoài trời thì tuyết rơi dày, thật hết sức nguy hiểm. Nói thật với em, anh đã sợ gần chết.

Có một vài chữ mới cần biết là: Flight, đánh vần là F-L-I-G-H-T, nghĩa là chuyến bay; Engine, đánh vần là E-N-G-I-N-E, nghĩa là động cơ; To Quit, đánh vần là Q-U-I-T, nghĩa là ngừng lại, không làm việc nữa; Snow, đánh vần là S-N-O-W, nghĩa là tuyết; và Scared, đánh vần là S-C-A-R-E-D, nghĩa là sợ hãi. Bây giờ ta hãy nghe lại câu chuyện mà viên phi công kể cho bà nghe:

AMERICAN VOICE: Honey, it was a hairy flight back from Chicago. One engine quit on me, my radio wouldn't work, it was snowing hard, really hairy. To tell you the truth, I was scared to death!

TEXT:(TRANG): Thành ngữ Hairy vừa kết thúc bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nhớ vậy là chúng ta vừa học được 3 thành ngữ mới. Một là Let Your Hair Down, nghĩa là ngừng nghỉ thoải mái tự nhiên. Hai là Get in Your Hair, nghĩa là quấy rầy hay làm cho người ta khó chịu. Và ba là Hairy, nghĩa là nguy hiểm đáng sợ. Huyền
Trang xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại quý vị trong bài học tiếp.